

СОДЕЙСТВИЕ ЮНЕСКО В РАЗРАБОТКЕ И ВНЕДРЕНИИ МЕЖДУНАРОДНЫХ НОРМАТИВОВ И СТАНДАРТОВ БИБЛИОТЕЧНОЙ РАБОТЫ

ЭЛЯНА МАЦЯВИЧУТЕ

ЮНЕСКО — Организация Объединенных Наций по вопросам просвещения, науки и культуры — уделяет большое внимание развитию библиотечного дела и родственных ему областей деятельности, как важнейшим в сохранении и распространении культурного наследия человечества.

На современном этапе библиотечной деятельности ЮНЕСКО действует в четырех главных направлениях: формулирование информационной (и библиотечной) политики и планов на национальном, региональном и международном уровнях; разработка и распространение международных нормативов и стандартов; развитие информационных служб и специализированных систем; подготовка и образование профессиональных кадров и потребителей информации¹.

Хотя эти направления четко сформулированы лишь в «Среднесрочном плане на 1977—1982 г.г.», их можно проследить на всем протяжении деятельности ЮНЕСКО.

Цель данной статьи рассмотреть влияние ЮНЕСКО на создание международных норм библиотечного сотрудничества и стандартизацию библиотечной работы на международном уровне.

Разработкой нормативов и стандартов на международном уровне ЮНЕСКО стала заниматься позже, чем остальными направлениями, т. е. в конце 50-х годов². С того времени ЮНЕСКО начала разрабатывать конвенции и регламентирующие рекомендации.

В настоящее время этот вид деятельности приобрёл первостепенное значение для библиотечной и родственных областей деятельности организации. Международные правила и стандарты, нормы и унифицированные методы работы — это важнейшие средства взаимосвязи и совместимости библиотечных сетей и информационных систем. Они должны обеспечить не только внутренние их связи, но и эффективное функционирование и использование этих служб на международном и национальном уровнях.

Международной нормативной деятельностью в области библиотечного дела, библиографической и информационной деятельности занимается не только ЮНЕСКО. В этой области активно участвуют и другие организации. В первую очередь такую работу проводит Международная организация

ЮНЕСКО. Среднесрочный план на 1977—1982 г.г. Париж, 1977, с. 361—372.

² ЮНЕСКО. Оценка программы ЮНЕСКО для Экономического и социального совета. Париж, 1960, п. 3.18.

по стандартизации*, объединяющая национальные органы стандартизации. Главной целью этой организации является подготовка и внедрение единых принципов стандартизации в мировом масштабе для облегчения международного товарообмена и взаимопомощи, а также для расширения сотрудничества в области интеллектуальной, научной и экономической деятельности³. Для этой цели ИСО принимает меры для облегчения унификации и координации национальных стандартов и с этой целью издает нужные рекомендации, устанавливает международные стандарты, организует обмен информацией о работе своих комитетов-членов и технических комитетов, сотрудничает с другими международными организациями, заинтересованными в смежных вопросах, в частности, по их просьбе изучать вопросы, относящиеся к стандартизации. Разработку международных стандартов ИСО осуществляет через свои технические комитеты ИСО/ТК, каждый из которых специализирован по определенному профилю. Таких технических комитетов в ИСО — 157⁴. Созданием международных стандартов в области библиотечного дела, библиографии и информационной деятельности занимается ТК/46. Этот ТК был создан в 1946 г. и перенял обязанности аналогичного комитета ИСА. Кроме того, некоторое отношение к нормативной деятельности в областях библиотечно-

го дела, библиографической и информационной деятельности имеют ТК/37 — Терминология, ТК/42 — Фотография, ТК/6 — Бумага — подкомитет Репрография.

ИСО поддерживает отношения как с ЮНЕСКО, так и с другими международными организациями, работающими в областях библиотечного дела. Особенно активно в разработке международных библиографических и библиотечных стандартов участвует Международная федерация библиотечных ассоциаций и учреждений (ИФЛА). Хотя ИФЛА сама признает, что не является международной организацией по стандартизации, однако она готовит руководства по стандартизации и проекты международных стандартов в области библиотечного дела и библиографии. Если в процессе подготовки такого руководства ИФЛА решает, что оно может заинтересовать не только библиотечкарей, но и представителей других областей — она предлагает рассмотреть свою работу ИСО. ИСО не участвует в работе ИФЛА, но регулярно получает доклады последней и анализирует их в ТК/46. ИСО в свою очередь посылает проекты стандартов на рассмотрение ИФЛА. Кроме того, ИФЛА может поддерживать связи с рабочими группами ИСО и влиять на их работу в ходе подготовки или пересмотра стандартов ИСО.

В разработке международных стандартов в области библиографии, науч-

* Международная организация по стандартизации — ИСО — ISO — International Organization for Standardization. Первая международная специализированная организация по стандартизации — Международная федерация национальных ассоциаций по стандартизации (ИСА) — была создана в 1926 г. и прекратила свою деятельность в 1942 г. в связи со Второй мировой войной. В 1944 г. бывшую ИСА сменил Комитет по координации стандартов, в который входили страны-союзики антигитлеровской коалиции. С 1945 г. он действовал при ООН. В 1946 г. Комитет принял решение о создании новой международной организации по стандартизации, которая была организована в том же году. В данный момент в ИСА входят представители 112 стран.

³ Степаненко С. И. Международные стандарты. — Международные стандарты, М., 1979, с. 76.

⁴ Eggert J. International Organization for Standardization. — In: ALA. World Encyclopedia for Library and Information Science. Chicago, 1980, p. 268.

но-информационной деятельности и библиотечного дела принимает участие Международная федерация по документации (ФИД). Она консультирует ЮНЕСКО и ИСО по вопросам терминологии, библиографического описания и коммуникативных форматов, классификации. По договору с ЮНЕСКО эта организация готовит Общую систему классификации, которая должна стать связующим звеном между различными классификационными системами.

Международный совет научных союзов и его Реферативное бюро разработало правила публикации научных статей, помогает ЮНЕСКО в работе над нормами и стандартами ЮНИСИСТ. В 1960 г. все названные организации создали объединенный комитет, который помог координировать усилия и мнения о правилах публикации статей. В настоящее время все эти

организации продолжают сотрудничать друг с другом в области разработки международных стандартов, норм, руководящих документов, рекомендаций. Координирующую роль играет ЮНЕСКО, однако только ИСО утверждает международные стандарты в библиотечном деле и родственных областях деятельности. С помощью и при участии остальных организаций ИСО ТК/46 разработал и опубликовал ряд рекомендаций (Р) и международных стандартов (МС) в разных областях, касающихся научно-информационной, библиографической деятельности и библиотечного дела.

С 1972 г. ИСО вместо рекомендаций и проектов стандартов публикует только международные стандарты, а ряд рекомендаций пересматривает и заменяет международными стандартами.

Таблица международных стандартов, утвержденных ИСО ТК/46

№ МС	Название	№ МС	Название
1. Терминология			
5127/1 — 83.	Документация и информация. Словарь. Часть 1. Основные понятия (на английском и французском языках).	18 — 81.	Документация. Содержание периодических изданий.
5127/2 — 83.	Документация и информация. Словарь. Часть 2. Традиционные документы (на английском и французском языках).	Р 30 — 56.	Библиографическая полоска.
5127/3а — 81.	Информация и документация. Словарь терминов. Раздел 3а. Идентификация, комплектование фондов, обработка документов и данных (на английском и французском языках).	Р 215 — 61.	Периодические издания. Оформление статей, опубликованных в журналах.
5127/6 — 83.	Документация и информация. Словарь терминов. Часть 6. Документальные языки.	1086 — 75.	Книги. Оформление титульных листов.
5127/11 — 83.	Документация и информация. Словарь. Часть 11. Аудиовизуальные документы (на английском и французском языках).	2108 — 78.	Документация. Международная стандартная нумерация книг.
2. Издательское оформление произведений печати и других материалов			
8 — 77.	Документация. Оформление периодических изданий.	2145 — 78.	Документация. Нумерация разделов и подразделов в письменных документах.
		2384 — 77.	Документация. Оформление переводов.
		3297 — 75.	Международная стандартная нумерация серийных изданий.
		5122 — 79.	Документация. Реферативные листки в серийных публикациях.
		5966 — 82.	Документация. Представление научных и технических отчетов.
3. Библиотечное дело			
		2146 — 72.	Библиотечное дело. Система информационно-библиографической документации. Руководство по составлению справочников.
		2789 — 74.	Библиотеки. Статистические данные.

№ МС	Название	№ МС	Название
4. Библиографические пособия		3166 — 81.	Коды для представления названий стран.
999 — 75.	Указатели публикаций.	5426 — 80.	Расширенный набор символов латинского алфавита для обмена библиографической информацией.
7154 — 83.	Документация. Принципы библиографической расстановки.	5428 — 83.	Набор символов греческого алфавита для обмена библиографической информацией.
5. Библиографическое описание		6438 — 83.	Документация. Набор символов африканского алфавита для обмена библиографической информацией.
4 — 72.	Издания периодические. Международные правила для сокращения названий.	8. Предметные системы	
690 — 75.	Ссылки библиографические. Основные и дополнительные элементы.	2788 — 74.	Документация. Основные правила составления и дополнения одноязычного тезауруса.
832 — 75.	Ссылки библиографические. Сокращения часто встречающихся слов.	9. Транслитерация	
833 — 74.	Издания периодические. Сокращения отдельных слов в названиях периодических изданий.	Р 9 — 68.	Международная система транслитерации кириллицы.
3388 — 77.	Патентная документация. Библиографические ссылки. Основные и дополнительные элементы.	Р 233 — 61.	Международная система транслитерации арабских букв.
Рефераты и аннотации		Р259 — 62.	Транслитерация древнееврейских букв (хебрив).
214 — 76.	Рефераты и аннотации.	Р843 — 68.	Международная система транслитерации греческих букв в буквы латинского алфавита.
7. Форматы и наборы знаков для обмена библиографической информацией		7098 — 82.	Документация. Представление китайских иероглифов буквами латинского алфавита.
Р 639 — 67.	Языки, страны, органы власти. Условные обозначения.		
2709 — 81.	Документация. Структура записи для обмена библиографической информацией на магнитной ленте.		

Итак, ЮНЕСКО координирует деятельность международных организаций, библиографов и информационных работников в области подготовки стандартов и нормативов. Несмотря на это, организация активно участвует в подготовке международных нормативов. Нормативную деятельность ЮНЕСКО следует понимать несколько шире, чем только создание международных стандартов и норм. Уже с начала своей деятельности ЮНЕСКО занялась подготовкой документов, регламентирующих международную деятельность — конвенций, деклараций принципов сотрудничества стран-чле-

нов, общих рекомендаций для создания и развития библиотек разных типов и библиотечных сетей. Уже один из первых документов по библиотечному делу «Манифест ЮНЕСКО о публичных библиотеках» 1949 г. можно считать своеобразной декларацией основных принципов деятельности массовых библиотек и международной рекомендацией по организации их работы⁵.

Международные конвенции, представляемые государствам-членам для ратификации, дают ЮНЕСКО наибольшую возможность повлиять на своих членов, произвести в жизнь со-

⁵ Манифест ЮНЕСКО о публичных библиотеках.— Журнал ЮНЕСКО по информатике, библиотечному делу и архивоведению, 1979, т. 1, № 4, с. 234—236.

ответствующие нормы международной деятельности. Государства, ратифицировавшие конвенции, обязуются произвести их в жизнь и представляют доклады о мерах, принятых для их осуществления. Хотя эти конвенции не являются международными стандартами в полном смысле этого слова, они могут быть названы предлагаемыми правилами, которых придерживаются подписавшие соглашения страны. Доклады государств-членов о мерах по проведению в жизнь принятых конвенций, дают ЮНЕСКО возможность контролировать их эффективность и соответствие нуждам государств-членов. За время своего существования ЮНЕСКО приняла ряд международных конвенций, касающихся работы библиотек. Самое большое значение для международной библиотечной деятельности имели «Конвенция о международном обмене изданиями»⁶ и «Конвенция об обмене официальными изданиями и правительственными документами между государствами»⁷. С помощью этих документов удалось закрепить важнейшие положения о порядке обмена книг и других документов между библиотеками, государственными и частными учреждениями. Особенно важно это было для обмена труднодоступными изданиями, выходящими небольшим тиражом и не попадающими на книжный рынок.

Большое значение для обмена изданиями имели конвенции ЮНЕСКО,

принятые в 1948 и 1950 году о распространении материалов образовательного, научного и культурного характера⁸ и о ввозе материалов просветительного, научного и культурного характера⁹. Эти соглашения, предусматривали льготы при перевозке и пересылке названных материалов, в том числе книг и других изданий, а также сниженные пошлинные тарифы. Для работы библиотек значительна и «Всемирная конвенция об авторском праве»¹⁰, которая определила работу библиотек в некоторых странах мира, где книги выходят небольшими тиражами и дорого стоят. Особенно важна эта конвенция в настоящее время, когда библиотеки имеют возможность репродуцировать издания, пересылать копии документов. Поправки, производимые в конвенции, предусматривают права библиотек на изготовление копий и определяют авторские права в связи с новыми факторами в работе этих учреждений.

Все конвенции постоянно пересматриваются и в них вносятся изменения в соответствии с изменяющимися условиями.

Декларации принципов сотрудничества ЮНЕСКО не имеют такого регламентирующего характера как конвенции и соглашения. Однако нарушение основных принципов международных организаций может привести к отказу от сотрудничества с нарушителем как самой международной орга-

⁶ Конвенция о международном обмене изданиями.— Бюллетень ЮНЕСКО для библиотек, 1959, т. XIII, № 2—3, с. 34—37.

⁷ Конвенция об обмене официальными изданиями и правительственными документами между государствами.— Бюллетень ЮНЕСКО для библиотек, 1959, т. XIII, № 2—3, с. 37—40.

⁸ Соглашение о содействии распространению в международном порядке наглядно-звуковых материалов образовательного, научного и культурного характера с протоколом о передаче на хранение образа сертификата, предусмотренного в IV статье упомянутого соглашения. 10 декабря 1948 г.— Париж: ЮНЕСКО, 1979.— 14 с.

⁹ Соглашение о ввозе материалов просветительного, научного и культурного характера с приложениями А, В, С, D, E и протоколом к нему. 17 июня 1950 г.— Париж: ЮНЕСКО, 1976.— 12 с.

¹⁰ Всемирная конвенция об авторском праве с Дополнительной декларацией... 6 сентября 1952 г.— Париж: ЮНЕСКО, 1980.— 6 с.

низации, так и отдельных ее членов. Так нарушение принципа равноправия рас в ЮАР привело к исключению этого государства из ряда международных организаций. ЮАР нарушает не только уставы ООН и ЮНЕСКО, но и декларацию ООН о правах человека.

Декларация ЮНЕСКО о принципах международного культурного сотрудничества¹¹ и декларация принципов деятельности органов информации в укреплении мира и взаимопонимания народов¹² также в некоторой степени касаются международного сотрудничества библиотек, налагают на них определенные обязанности. В Декларации принципов культурного сотрудничества подчеркивается своеобразие каждого народа, культурное сотрудничество определяется и как право, и как обязанность, поэтому народы должны делиться своими знаниями, опытом. В декларации принципов деятельности органов информации определяется их отношение к разным слоям населения, их деятельность должна сближать народы, а не сеять вражду между ними. Основным акцентом почти всех деклараций является принцип достижения взаимопонимания и служения делу мира. Однако эти принципы выражаются в очень абстрактных формулировках, и регламентирующее действие деклараций остается незначительным.

Активизация международной деятельности во всех областях международного сотрудничества, в том числе в библиотечной, библиографической, научно-информационной деятельности, сближение этих областей, а также повсеместное применение средств авто-

матизации и механизации стали главными причинами развития активного сотрудничества в разработке международных норм и стандартов. Деятельность ЮНЕСКО в этой области также ознаменовалась новыми явлениями.

Некоторые сферы библиотечной деятельности ЮНЕСКО тоже сразу потребовали применения международных нормативов. С 1953 г. ЮНЕСКО собирает статистические данные о развитии библиотек в странах-членах. Сразу же была отмечена разнородность представляемых статистических данных и невозможность их сравнения. Сначала составители анкет, рассылаемых по разным странам, ошибочно считали, что можно будет национальную статистику составить по единой табличной форме и подытожить каждую главу. Однако эти ожидания не оправдались. Более того, выяснилось, что во многих странах вообще не существует единой системы библиотечной статистики. Таким образом библиотечная статистика стала объектом международной стандартизации. Создание системы международного учёта библиотечной статистики столкнулось с большими трудностями. Оказалось, что, во-первых, нужно определить основные типы библиотек, их функции, предложить стандарты определения каждого типа, установить порядок предоставления статистических данных, выделить главные показатели, которые позволили бы оценивать и сравнивать библиотечное дело разных стран¹³. ЮНЕСКО взяла на себя труд по разработке проекта данного стандарта. Уже в 1955 году ЮНЕСКО подготовила первый доклад

¹¹ Декларация принципов международного культурного сотрудничества.— Париж: ЮНЕСКО, 1967.— 11 с.

¹² Declaration sur les principes fondamentaux concernant la contribution des organes d'information au renforcement de la paix. — Paris: UNESCO, 1979. — 15 p.

¹³ International Standardization of Library Statistics. Preliminary report.— Paris: UNESCO, 1969.— 20 p.

о библиотечной статистике¹⁴. С тех пор ЮНЕСКО постоянно занималась международной стандартизацией библиотечной статистики. В 1964 г. к её работе подключилась ИСО (ТК/46). С помощью этой организации ЮНЕСКО в том же году подготовила проект рекомендаций о книгоиздательской статистике. Этот проект привлек внимание ИФЛА к разработке библиотечной статистики, и уже в 1969 году состоялась совместная конференция ИФЛА и ИСО по библиотечной статистике. Эти организации создали рабочую группу, которая подготовила проект международного стандарта по библиотечной статистике¹⁵. Эта работа проходила под руководством ЮНЕСКО. На XIV сессии Генеральной конференции было отмечено, что Генеральный директор ЮНЕСКО должен принять меры, чтобы по этому проекту были подготовлены рекомендации о международной стандартизации в названной области. Такие рекомендации были предоставлены на XVI сессии Генеральной конференции и утверждены ею¹⁶. В 1983 г. на основе этих рекомендаций ИСО приняла международный стандарт (см. таблицу на стр. 43). В настоящее время ЮНЕСКО применяет его при подготовке запросов странам-членам. Некоторые из государств руководствуются данными рекомендациями в создании национальных систем библиотечной статистики. Однако при всей положительной оценке, которую дают специалисты международным рекомендациям ЮНЕСКО

и международному стандарту, все осознают, что это лишь первый шаг. Нужно и дальше развивать и совершенствовать систему библиотечной статистики, уточнять главные определения и показатели. Не всегда достаточно стандартизировать статистику, нужно унифицировать методы управления библиотеками в странах, только тогда можно будет получать надежные показатели, сравнивать и использовать их в целях планирования и осуществления международных библиотечных программ.

Под влиянием ЮНЕСКО были осуществлены и другие работы по определению основных функций некоторых типов библиотек. В 1959 году ЮНЕСКО организовала Симпозиум национальных библиотек Европы, в котором представители крупнейших европейских библиотек и международных библиотечных ассоциаций подготовили рекомендации по работе национальных библиотек. В этих рекомендациях были обобщены главные понятия о функциях, которые должны осуществлять библиотеки этого типа¹⁷.

ИФЛА ещё в 1956—1958 г.г. разработала стандарт публичных библиотек, который определял минимальные требования, обеспечивающие их работу. В связи с развитием библиотечного дела, с новыми условиями, создавшимися в 60—70-е годы, ИФЛА пересмотрела этот стандарт. В новом его варианте, опубликованном в 1973 г.¹⁸, ИФЛА отразила общие принципы, выраженные в «Манифесте ЮНЕСКО о

¹⁴ Statistics on libraries.— Paris: UNESCO, 1955.— 11 p.

¹⁵ Statistics on libraries.— Paris: UNESCO, 1956.— 10 p.

¹⁶ Statistics on libraries.— Paris: UNESCO, 1959.— 13 p.

¹⁷ International Standard on Library Statistics. Progress report.— London: IFLA, 1968.— 216 p.

¹⁸ Буржуа П. Библиотечная статистика.— Бюллетень ЮНЕСКО для библиотек, 1961, т. XV, № 1, с. 2.

¹⁷ Симпозиум национальных библиотек Европы.— Бюллетень ЮНЕСКО для библиотек, 1959, т. XV, № 1, с. 1—4, 7.

¹⁸ Standards for Public Libraries. (IFLA. Section of Public Libraries) — Pullach-Munchen: Verlag Documentation, 1973.— 56 p.

публичных библиотеках», новые условия, в которых работают массовые библиотеки, новые материалы, поступающие в их фонды, новые потребности читателей, новые требования к персоналу таких библиотек.

Новое продолжение эти проблемы приобрели при подготовке программы НАТИС (Национальная система информации), которая утвердила концепцию планирования национальных библиотечных сетей. При этом нужно было определить отношения библиотек разных типов в национальной сети. ЮНЕСКО не создавала международных стандартов, понимая, что в каждой стране библиотеки развивались в разных условиях, по разным направлениям и унифицировать их дальнейшее развитие нецелесообразно и неразумно. Однако дать какие-то общие указания в деле национального планирования информационной системы, библиотечных сетей, особенно развивающимся странам, в которых ещё не накопился опыт управления библиотечным делом, да и другим странам — новичкам в планировании, было необходимо. Поэтому ЮНЕСКО выпустила руководство по планированию национальных информационных систем, составленное Дж. Олье и Б. Дельма¹⁹. Роль руководящих принципов НАТИС играли и рекомендации Межправительственной конференции по планированию национальных инфраструктур в области документации, библиотек и архивов (1974 г.), которые были оправданы государствам-членам²⁰. В одной из рекомендаций говорилось о значении международных стандартов,

предлагалось применять их на национальном уровне и развивать национальные системы стандартизации на основе принципов международной стандартизации²¹.

Важную работу ЮНЕСКО и другие международные библиотечные организации провели в области стандартизации правил каталогизации. В октябре 1961 года в Париже состоялась Международная конференция по принципам стандартизации каталогизации. На этой конференции было достигнуто соглашение по основным принципам, определяющим выбор и форму описания в алфавитных каталогах и перечнях авторов и заглавий. Нужно отметить, что советские библиотекари активно содействовали осуществлению резолюций этой конференции. Официальные правила каталогизации книг в СССР соответствуют принципам, принятым Международной конференцией. Несмотря на то, что принципы каталогизации в разных странах воспринимаются и толкуются по-разному, они оказали большое влияние на разработку национальных каталогизационных правил. Названная международная конференция состоялась по инициативе ЮНЕСКО, но в ней принимали участие ИФЛА и ИСО, которые впоследствии проделали огромную работу по реализации рекомендательной конференции. Так по договору с ЮНЕСКО ИФЛА издала ряд международных перечней, например, Список наименований государств, утверждённых для каталогизационных описаний²², и Список единообразных заглавий для анонимных классических про-

¹⁹ Olier J. H. d', Delmas B. Planning national infrastructures for documentation, libraries and archives.— Paris: UNESCO, 1975.— 328 p.

²⁰ Межправительственная конференция по планированию национальных инфраструктур в области документации, библиотек и архивов. Париж, 23—27 сентября 1974 г. Заключительный доклад. Париж, 1975, с. 19.

²¹ Там же, с. 19.

²² Liste internationale de formes approuvées pour le catalogage des noms d'Etats.— International List of approved Forms for catalogue entries for the Names of States.— Paris, 1964.— 53 p.

изведений²³. ИСО подготовила ряд рекомендаций и международных стандартов по сокращению слов и слово-сочетаний и транслитерации разных систем письма (см. таблицу на стр. 44). Некоторые страны пересмотрели в свете принципов Международной парижской конференции свои национальные каталогизационные правила (Испания, Болгария), понятие «коллективного автора» приняли страны, в которых каталогизационные правила складывались под влиянием Прусской инструкции (Финляндия, Франция и др.)²⁴ Однако работу парижской конференции нельзя считать законченной. Она имела дело только с вопросами написания заголовка в алфавитном каталоге авторов и заглавий. Вопросы, связанные с другими каталогами, не обсуждались, не были рассмотрены другие элементы каталогизационного описания или правила расстановки карточек. Поэтому работу по нормированию каталогизационных правил на международном уровне можно считать только начатой. В настоящее время правилами каталогизации и ведения каталогов в основном занимается секция каталогизации ИФЛА.

Для развития международной стандартизации библиотечного дела большое влияние оказала забота ЮНЕСКО и других организаций об унификации библиографической деятельности библиотек и других учреждений. ЮНЕСКО с 50-х годов сотрудничает с ИСО в этой области. Совместно они готовили вопросы по правилам национальной библиографии для

Конференции национальных библиотек Европы, для Международной конференции по каталогизационным правилам. ЮНЕСКО выпустила серию «Руководства по библиографии»*, организовала региональные конференции по вопросам национальной библиографии, по стандартизации библиотечной техники²⁵. ЮНЕСКО поддерживает и финансирует работу ИФЛА по созданию и пересмотру Международного стандартного библиографического описания. Идея разработки такого описания возникла в середине 60-х годов, когда ИФЛА осуществляла сравнительное исследование восьми национальных библиографий. В 1969 г. была создана рабочая группа, разработавшая проект рекомендаций по составлению стандартного библиографического описания. Первое стандартное издание МСБО было опубликовано в 1971 г., и его принятие позволило продолжить работу по составлению других стандартных описаний. ИФЛА подготовила международные стандартные библиографические описания для монографий, сериальных изданий, общие правила описания и описания для некоторых видов специальных изданий. Ее работа обсуждалась на всемирных конгрессах ИФЛА, на ТК/46 ИСО, на Международном конгрессе по национальным библиографиям. Некоторые страны положили в основу национальных стандартов библиографического описания МСБО, однако предложенные правила не вполне удовлетворяют некоторые страны, не подходят к разным системам письма. Поэтому По-

²³ Liste Internationale des Vedettes Uniformes pour les classiques anonymes-International List of uniform Headings for anonymous classics.—Paris, 1964.—120 p.

²⁴ Чаплин А. Х. Развитие принципов каталогизации после парижской конференции 1961 года.— Биюлетень ЮНЕСКО для библиотек, 1967, т. XXI, № 3, с. 153—159.

* UNESCO. Bibliographical Handbooks.

²⁵ Kasiske F. M. Some aspects of UNESCO's role with respect to bibliographical control 1945—1965. Paris, UNESCO, 1967, p. 6—8.

стоянный комитет по каталогизации ИФЛА подготовил проект пересмотра МСБО до 1989 г.²⁶

Международная деятельность по созданию стандартов и активность ЮНЕСКО в этой области особенно усилились после утверждения таких программ, как ЮНИСИСТ (Всемирная система информации), УБУ (Универсальный библиографический учёт), УАП (Всеобщая доступность изданий).

В рамках ЮНИСИСТ ЮНЕСКО особенно заинтересовалась стандартизацией библиографических описаний на машиночитаемых носителях. В связи с этим в рамках названной программы был создан Международный центр ЮНИСИСТ по библиографическим описаниям. Этот центр собирает информацию о существующих коммуникативных форматах, изучает их и разработал на основе своих исследований «Руководство по подготовке машиночитаемого библиографического описания»²⁷. В 1978 г. начата разработка Единого коммуникативного формата. Эта работа значительна не только для автоматизированных библиотечных систем — она ускорила работу над стандартным библиографическим описанием и повысила его значение. В 1981 г. ИСО утвердила МС по структуре записи библиографической информации на магнитной ленте (см. таблицу на стр. 44).

В рамках программы ЮНИСИСТ издается множество руководящих по-

собий, которые касаются в некоторой мере и библиотечной работы²⁸. При этом особо нужно отметить Руководство ЮНИСИСТ по стандартам на обработку информации²⁹, в котором описываются действующие в данной области стандарты и руководства.

В рамках ЮНИСИСТ, УБУ, ЮАП ИСО утвердила стандарты Международной системы стандартной нумерации книг (ИСБН) и Международной системы данных о сериальных изданиях (ИССН). Эти стандартные нумерации были разработаны в центрах ИСБН и ИСДС, функционирующих под эгидой ЮНЕСКО. Применение этих систем в библиотеках пока что ограничено, но эти системы дают возможность упростить процессы заказа и учета литературы, вести в них нумерационные каталоги, упрощает пользование МБА. Однако особенно большие возможности их применения — в автоматизированных библиотечных системах.

Ещё одна важная область международной стандартизации — терминология. Уже в 1963 году ЮНЕСКО подготовила и опубликовала словарь библиотечных терминов³⁰.

В 1971 г. при содействии ЮНЕСКО в рамках ЮНИСИСТ в Вене был создан Международный информационный центр по терминологии. Этот центр сотрудничает с ИСО ТК/37 — Терминология, а также с ИФЛА и ФИД в области терминологии библиотекведения, библиографоведения и информа-

²⁶ Проект ИФЛА по пересмотру ИСБД. — Журнал ЮНЕСКО по информатике, библиотечному делу и архивоведению, 1981, т. 3, № 1, с. 69.

²⁷ Руководство по подготовке машиночитаемого библиографического описания (Рабочая группа по библиогр. описаниям ЮНИСИСТ) РБ МСНС. Сост. М. Д. Мартин. — Париж: ЮНЕСКО, 1974. — 91 с.

²⁸ Criteria and principles for the establishment of international information centres within the UNISIST programme. — Paris: UNESCO, 1974. — 17 p.; UNISIST guidelines on the conduct of national inventory of information and documentation facilities. — Paris: UNESCO, 1974. — 130 p.

²⁹ UNISIST guide to standards in information handling. — Paris: UNESCO, 1980. — 304 p.

³⁰ Vocabularium bibliotecarii. / Lemaitre. Rev. by A. Thompson. — Paris: UNESCO, 1953. — 152 p.

тики. Результат их деятельности — словарь специальных терминов, утвержденные ТК/46 (см. таблицу на стр. 43)

Все эти предприятия в сфере стандартизации библиографической и научно-информационной деятельности склываются на развитии и осуществлении таких программ как УБУ и ЮАП, в которых непосредственно участвуют библиотеки.

Программа Всеобщей доступности изданий была задумана как дальнейшее развитие концепции Международного библиотечного абонеента. В настоящее время эта программа понимается значительно шире. Но значительная позиция оказала большое влияние на создание принципов и руководства международного библиотечного абонеента³¹, которое осуществила Секция межбиблиотечного абонеента ИФЛА. Сравнительное изучение национальных систем международного абонеента произвела ЮНЕСКО. На основании этого исследования были предоставлены предварительные рекомендации по международному абонеенту. Эти рекомендации обсуждались различными странами и заинтересованными международными организациями.

Принятый документ является продолжением и развитием «Положения о международном абонеенте», который был утвержден в 1954 г. В данном руководстве охарактеризовано положение международного абонеента на современном этапе, принципы его организации, функции центров, правила

и технология основных процессов заказа, выполнения, пользования и возврата изданий, а также оплаты связанных с этим расходов.

Международные стандарты, нормы, рекомендации, конвенции, разработанные и принятые ЮНЕСКО и другими международными организациями, являются обязательными для членов этих организаций. Поэтому особенно важно привлечь как можно большее число стран к подготовке этих документов, принять во внимание потребности и пожелания разных государств. Такое положение обуславливает специфику разработки международных конвенций, норм и стандартов: долгий подготовительный период (исследования и дискуссии на национальном, региональном и международном уровнях), разработка проекта нового регламентирующего документа (в это время постоянно проводятся консультации с другими международными организациями), совместное обсуждение и исправление проекта, принятие и утверждение документа. Такая процедура занимает много времени, но только тогда можно надеяться, что новый документ примут и внедрят большое число стран. Потребность в международных стандартах в области библиотечного дела, библиографической и научно-информационной деятельности так велика, что несмотря на медлительность процедуры, международные стандарты часто опережают национальные³².

Кафедра научной информации
Вильнюсского госуниверситета

Статья сдана
29 ноября 1983 г.

³¹ Международный абонеент: принципы и руководство по ведению. 1978 г. (ИФЛА. Секция межбиблиотечного абонеента).— Библиотековедение и библиография за рубежом, 1981, № 81, с. 61—69.

³² Семеновкер Б. А. Современное состояние и основные направления развития библиографической стандартизации за рубежом.— Библиотековедение и библиография за рубежом, 1980, вып. 77, с. 29.

UNESCO ACTIVITIES IN THE FIELD OF INTERNATIONAL
STANDARDIZATION OF LIBRARY WORK

ELENA MACEVICIUTE

Summary

The internationally recognized standards, norms and methods of the library and information work are the main means of coordination and compatibility of library and information nets throughout the world. The international non-governmental organizations such as IFLA, FID, ICSU/AB, ISO TC-46 work much in the field of creation, ratifying and acknowledgement of such standards, norms and recommendations. Their work is coordinated by UNESCO which helps them by various means

and creates the international standards and recommendations itself. The author speaks of the main forms of this work (conventions, international agreements, standards of ISO and others) and the main objects of the international standardization (library statistics, the exchange of publications, bibliographic description, the numerating systems of publications, cataloguing rules, international book lending system, terminology and so on).